

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ HÀ NỘI

BIÊN SOẠN: TRẦN THỊ THANH LIÊM - NGUYỄN THANH HÀ

TỰ ĐIỂN

VIẾT CHỮ HÁN HIỆN ĐẠI



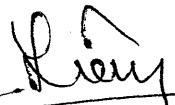
NHÀ XUẤT BẢN VĂN HOÁ THÔNG TIN

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ HÀ NỘI
Biên soạn: TRẦN THỊ THANH LIÊM - NGUYỄN THANH HÀ

TỰ ĐIỂN VIẾT CHỮ HÁN HIỆN ĐẠI

(Biên soạn theo tự điển viết chữ tiếng Hán hiện đại
do thương vụ Ấn thư quán biên soạn)

- * TỰ ĐIỂN CÁCH VIẾT CHỮ HÁN CHUẨN MỤC NHẤT
- * CÓ 2500 CHỮ THƯỜNG DÙNG, RẤT THUẬN LỢI
CHO HỌC VIÊN VÀ CẢ GIÁO VIÊN TIẾNG HÁN
- * CÓ CHÚ PHIÊN ÂM BẮC KINH, DỊCH RA TIẾNG VIỆT,
SOẠN THÊM ÂM HÁN VIỆT...


(0987 641 698)

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HOÁ - THÔNG TIN

Phần một: PHẠM LỆ

I - NỘI DUNG VÀ CẤU TẠO CUỐN TỰ ĐIỂN

1- Cuốn tự điển này thông qua phân tích, miêu tả hình chữ mẫu mực của chữ Hán hiện đại, giới thiệu những tri thức cơ bản có liên quan đến cách viết chữ Hán để hướng dẫn người đọc cách luyện viết chữ Hán một cách đúng đắn. Mục đích của người biên soạn là giúp người học luyện viết chữ Hán, nâng cao trình độ viết chữ Hán, thúc đẩy việc mẫu mực hoá, tiêu chuẩn hoá chữ Hán trong xã hội.

2- Đối tượng đọc giả của cuốn sách này là học viên của các trường ngoại ngữ, thầy và trò của các lớp học tiếng Hán và các nhân viên thư ký của các công ty sử dụng chữ Hán để soạn thảo văn bản. Ngoài ra, sách còn rất có ích cho học sinh học tiếng Hán và những người yêu thích bộ môn thư pháp chữ Hán.

3- Cuốn sách này ghi lại hơn 2500 chữ Hán thường dùng, tất cả đều phù hợp với "Bảng chữ Hán hiện đại thông dụng".

4- Thứ tự của hơn 2500 chữ Hán này được sắp xếp theo thứ tự chữ cái của bảng phiên âm la tinh tiếng Hán. Với những chữ đồng âm, thì sắp xếp theo thứ tự số nét từ ít đến nhiều. Nếu các chữ có cùng số nét thì sắp xếp theo thứ tự các nét: nét ngang (一), nét sổ (丨), nét phẩy (丿), nét chấm (丶), nét gập (㇇).

5. Để cho người đọc dễ dàng phân biệt, hơn 2500 chữ trong sách đều dùng thể chữ Khải (Khải thể) với dạng chữ to, rõ ràng. Nếu có dạng chữ phồn thể, thì để ở trong ngoặc đơn (), bên phải của chữ mẫu. Nếu có nhiều dạng chữ phồn thể, thì sẽ dùng các dấu hoa thị *, **, *** ... để thể hiện và vẫn đặt ở bên phải chữ mẫu.

6- Bên phải của chữ mẫu có các nội dung:

a- Chú âm: Toàn bộ các chữ đều chú âm theo quy định trong bảng “Phiên âm Hán ngữ”, dùng chữ cái phiên âm theo cách đọc của tiếng phổ thông (tiếng Bắc Kinh). Với những chữ đa âm, căn cứ vào tính chất của cuốn tự điển này, chỉ chọn những chữ đa âm thường dùng.

b- Ví dụ về từ: gồm những từ phản ánh được nghĩa chính của chữ và cách dùng cơ bản của chữ. Với những chữ có nhiều âm khác nhau thì dùng dấu cách (/) để phân biệt.

c- Số nét của chữ: dùng con số ...để chỉ. Bộ thủ dùng con chữ... để chỉ. Kết cấu dùng chữ viết tắt và hình vuông để chỉ.

d- Chú ý: Với những chữ cần nhắc nhở bạn đọc chú ý hình chữ, đều có những miêu tả về đặc điểm của chữ đó.

e- Thứ tự nét: dùng hình thức nét đen theo thứ tự viết các nét.

f- Tri thức về chữ: giới thiệu giản lược về những tri thức có liên quan đến nguồn gốc, thư pháp. Ngoài ra còn có một số điều thú vị có liên quan đến chữ như truyền thuyết, câu đố...

g- Để tiện cho người Việt Nam học chữ Hán, bên dưới chữ mẫu người soạn có để cả phần âm Hán-Việt và có thêm phần phụ lục

II - 8 VIẾT CHỮ HÁN MẪU MỤC

1- Vì sao khi viết chữ Hán phải viết đúng theo mẫu?

Chữ viết là dùng để trao đổi thông tin, vì vậy mục tiêu của nó là phải làm cho các đối tượng sử dụng chữ viết nhận rõ, đọc hiểu được nó. Nếu như chữ viết sai hoặc chữ nọ viết thành chữ kia, thì người đọc sẽ không hiểu được hoặc rất khó hiểu ý của người viết. Chữ tuy là đã viết đúng nhưng lại viết phóng tay, viết như rồng bay phượng múa, như hoa như cỏ khiến cho người đọc đoán đến nửa ngày cũng không ra là chữ gì, thì cũng chẳng thể nào biết được là tác giả muốn

Những chữ có cùng số nét thì sẽ sắp xếp theo hình của nét (ngang, sổ, phẩy, chấm, gập). Nếu những chữ có nét đầu tiên giống nhau, thì sẽ sắp xếp theo hình của nét thứ 2.

2- Ngoài các nét ngang, sổ, phẩy, chấm, gập ra, thì sẽ tra theo các quy định sau đây:

(1): nét hất (✓) làm nét ngang (—)

(2): Nét móc (丿) làm nét chấm (丶)

(3): nét sổ móc (丨) làm nét sổ (丨)

3 - Số bên phải của chữ là số trang có chữ đó trong phần tự điển.

	于	321	门	196	五	283	气	220
1 画	亏	170	义	314	支	340	升	244
[-]	士	247	之	340	斤	269	长	66
一 311	土	273	[-]		不	59	仁	232
[-]	工	115	尸	245	太	262	什	246
乙 313	才	60	己	315	犬	230	片	214
	下	288	弓	115	区	228	仆	217
2 画	寸	80	己	139	历	178	化	131
[-]	丈	335	卫	279	友	320	仇	73
二 97	大	81	子	351	尤	320	币	53
十 246	与	322	也	310	匹	214	仍	233
丁 90	万	276	女	208	车	68	仅	154
厂 66	[-]		飞	101	巨	160	斤	154
七 218	上	240	刃	233	牙	304	爪	335
[-]	小	293	习	286	屯	274	反	99
卜 59	口	167	叉	64	比	53	介	153
[-]	山	238	马	191	互	130	父	107
八 45	巾	153	乡	291	切	225	从	79
人 232	[-]				瓦	275	今	154
入 235	千	221	4 画		[-]		凶	298
儿 97	乞	220	[-]		止	342	分	102
九 158	川	75	丰	103	少	241	乏	98
几 139	亿	313	王	277	日	233	公	115
[-]	个	114	井	156	中	344	仓	62
了 182	么	195	开	163	贝	51	月	326
乃 204	久	158	夫	105	内	205	氏	248
刀 84	勺	241	天	268	水	255	勿	283
力 177	丸	276	元	325	冈	111	风	104
又 321	夕	284	无	282	见	145	欠	283
	凡	99	云	327	[-]		丹	82
3 画	及	138	专	349	手	250	勺	327
[-]	[-]		扎	332	午	283	乌	282
三 236	广	121	艺	314	牛	207	勾	116
干 109	亡	277	木	202	毛	194	凤	105

米	197	阶	151	扶	106	扭	207	励	178
灯	86	阴	316	抚	106	声	244	否	105
州	345	防	100	坛	263	把	45	还	132
汗	124	奸	143	技	140	报	50	歼	143
污	282	如	234	坏	132	却	230	来	172
江	147	妇	108	扰	232	劫	152	连	179
池	71	好	124	拒	160	芽	304	[]	
汤	264	她	261	找	335	花	130	步	60
忙	193	妈	191	批	213	芹	226	坚	143
兴	296	戏	286	扯	68	芬	102	旱	124
宇	322	羽	323	址	342	苍	62	盯	90
守	250	观	119	走	352	芳	100	呈	70
宅	332	欢	132	抄	67	严	305	时	246
字	352	买	192	坝	45	芦	187	吴	282
安	44	红	127	贡	116	劳	174	助	348
讲	148	纤	223	攻	115	克	166	县	289
军	163	约	326	赤	72	苏	258	里	177
许	300	级	138	折	336	杆	110	呆	81
论	189	纪	140	抓	349	杜	94	园	325
农	208	驰	71	扮	48	杠	111	旷	170
讽	105	巡	302	抢	224	材	60	围	278
设	241			孝	293	村	80	呀	303
访	101			均	163	杏	297	吨	95
[一]		7 画		抛	211	极	138	足	353
寻	302	[一]		投	272	李	177	邮	320
那	203	寿	250	坟	103	杨	308	男	204
迅	303	弄	208	坑	167	求	228	困	171
尽	155	麦	192	抗	164	更	114	吵	68
导	75	形	297	坊	100	束	253	串	76
异	314	进	155	抖	92	豆	92	员	325
孙	260	戒	153	护	130	两	181	听	269
阵	338	吞	274	壳	115	丽	178	吩	102
阳	308	远	326	志	343	医	312	吹	77
收	250	违	278	块	169	辰	69	鸣	282
		运	327						

吼	108	佛	105	况	170	牢	175	妙	199
吧	46	近	155	床	76	究	158	妖	309
别	56	彻	68	库	168	穷	227	妨	100
岗	111	役	314	疗	182	灾	328	努	208
帐	335	返	993	应	317	良	180	忍	233
财	60	余	322	冷	176	证	339	劲	155
[J]		希	284	这	337	启	220	鸡	138
钉	90	坐	355	序	300	评	116	驱	228
针	337	谷	118	辛	296	补	59	纯	77
告	112	妥	274	弃	220	初	74	纱	238
我	281	舍	123	冶	311	社	241	纲	111
乱	189	邻	183	忘	277	识	246	纳	204
利	178	岔	64	闲	288	诉	258	纵	352
秃	272	肝	110	间	143	诊	338	驳	58
秀	299	肚	94	闷	196	词	78	纷	58
私	256	肠	66	判	210	译	314	纸	342
每	195	龟	121	灶	330	[一]		纹	280
兵	57	免	198	灿	62	君	163	纺	101
估	117	狂	170	弟	87	灵	184	驴	188
体	267	犹	320	汪	277	即	139	组	208
何	125	角	150	沙	238	层	64		
但	83	删	138	汽	221	尿	207	8 画	
伸	242	条	268	沃	281	尾	279	[一]	
作	355	卵	189	泛	100	迟	71	奉	105
伯	58	岛	85	沟	116	局	160	玩	276
伶	183	迎	317	没	195	改	109	环	132
佣	318	饭	99	沈	243	张	334	武	283
低	86	饮	316	沉	69	忌	140	青	226
你	206	系	287	怀	131	际	140	责	331
住	348	[、]		忧	319	陆	187	现	290
位	279	言	305	快	169	阿	43	表	56
伴	48	冻	92	完	276	陈	69	规	121
身	242	状	350	宋	257	阻	353	抹	201
皂	330	亩	202	宏	128	附	108	拢	186

拔	45	苗	199	态	262	固	118	使	247
拣	144	英	317	欧	209	忠	344	例	178
坦	263	范	100	奎	186	咐	108	版	47
担	83	直	341	妻	218	呼	129	侄	341
押	303	茄	225	轰	127	鸣	200	侦	337
抽	73	茎	156	顷	227	咏	319	侧	63
拐	119	茅	194	转	349	呢	206	凭	216
拖	274	林	183	斩	333	岸	44	侨	224
者	337	枝	340	轮	189	岩	305	佩	212
拍	209	杯	51	软	235	帖	269	货	136
顶	91	柜	111	到	85	罗	190	依	312
拆	65	析	285	[]		帜	343	的	88
拥	318	板	47	非	101	岭	184	迫	217
抵	87	松	257	叔	251	凯	163	质	343
拘	159	枪	223	肯	166	败	47	欣	296
势	248	构	117	齿	72	贩	100	征	338
抱	50	杰	152	些	294	购	117	往	277
垃	171	述	253	虎	130	图	272	爬	209
拉	172	枕	338	虏	187	[J]		彼	53
拦	173	丧	237	肾	243	钓	89	径	157
幸	297	或	136	贤	289	制	343	所	260
拌	48	画	131	尚	240	知	340	舍	242
招	335	卧	282	旺	277	垂	77	金	154
坡	216	事	248	具	161	牧	203	命	200
披	213	刺	78	果	122	物	284	斧	107
拨	47	枣	330	味	280	乖	119	爸	46
择	331	雨	323	昆	171	刮	119	采	61
抬	262	卖	192	国	122	秆	110	受	250
其	219	矿	170	昌	66	和	125	乳	235
取	229	码	191	畅	67	季	140	贪	262
苦	168	厕	63	明	200	委	279	念	206
若	235	奔	52	易	315	佳	142	贫	215
茂	194	奇	119	昂	44	侍	248	肤	105
苹	216	奋	103	典	88	供	115	肺	102